

## Ο Άγιος Γεώργιος και ο δράκος

Το τραγούδι του Άη Γιώρκη εξιστορεί ένα από τα κατορθώματα του Αγίου.

Σύμφωνα με το τραγούδι, έξω από την πόλη της Βυρητού υπήρχε ένας δράκος που είχε τη φωλιά του κοντά στη μοναδική βρύση της πόλης. Είχε διακόψει τη ροή του νερού και για να επιτρέψει ξανά την ελεύθερη ροή, ήθελε να του στέλνουν καθημερινά οι κάτοικοι ένα νεαρό παιδί για τροφή.



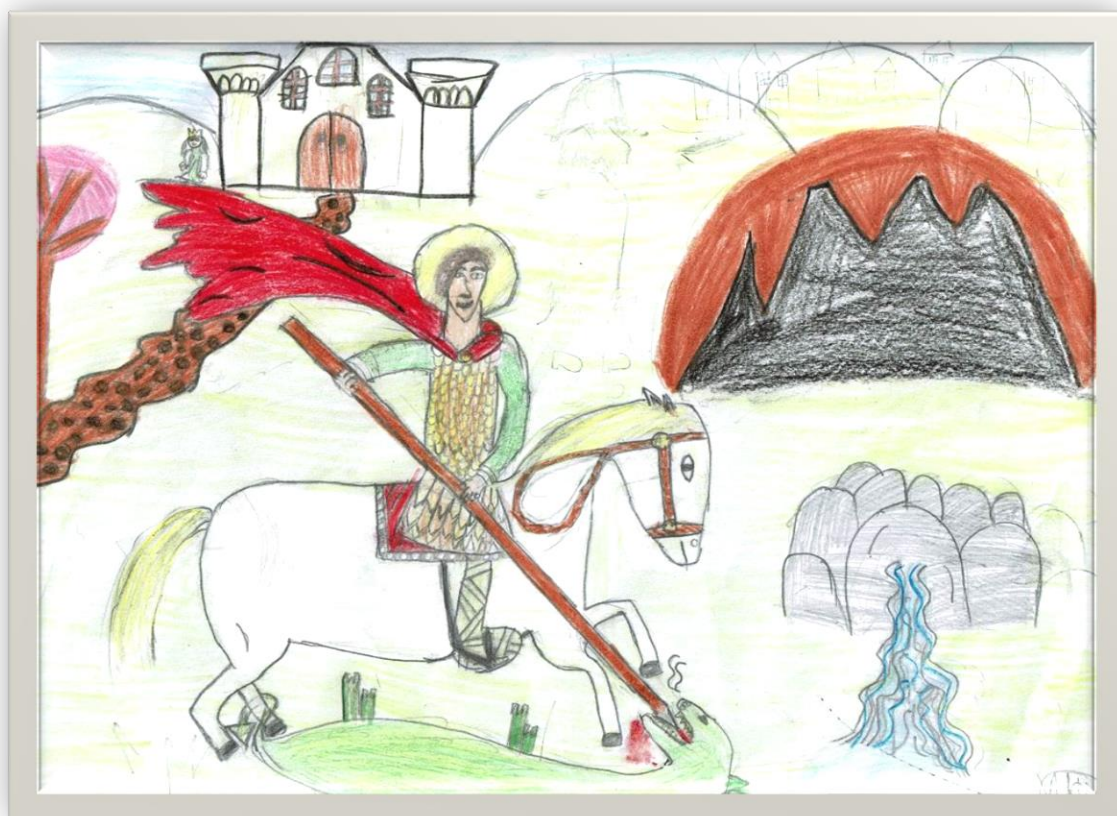
## Saint George and the dragon

The song of Saint George narrates the triumph of the Saint against the dragon.

Outside the city of Beirut there was a dragon who had his lair near the only water source of the city. He would stop the flow of the water and demanded to be fed with young children in exchange for letting the water flow daily.

Πολλοί άντρες της πόλης προσπάθησαν να τον σκοτώσουν, αλλά δεν τα κατάφερε κανείς. Η ανάσα του δράκου ήταν καυτή και βρωμερή και δηλητηρίαζε όποιον ερχόταν πολύ κοντά του.

Έτσι, με βαριά καρδιά, οι κάτοικοι θυσίαζαν κάθε μέρα από ένα παιδί. Ώσπου, μια μέρα, ήρθε η σειρά της κόρης του βασιλιά να θυσιαστεί. Στολίστηκε, όπως αρμόζει σε μια βασιλοπούλα και πήγε στη φωλιά του δράκου.



Many men from the city tried to kill him, but no one succeeded. The dragon's breath was hot and filthy and poisoned anyone who came very close to it.

Thus, with a heavy heart, the inhabitants sacrificed a child every day. Until, one day, it was the king's daughter's turn to sacrifice. She dressed up appropriately for a princess and went to the dragon's lair.

Ξαφνικά, βλέπει έναν νεαρό αξιωματικό να έρχεται καβάλα πάνω στο άλογό του. Την ρώτησε τι έκανε εκεί μόνη. Απαντώντας του, του εξήγησε ότι περίμενε τον δράκο να καταβροχθίσει για να αφήσει το νερό να κυλήσει στην πόλη. Ο Άγιος, αφού ζήτησε τη βοήθεια του Θεού, ρίχτηκε στη μάχη με το θεριό και κατάφερε να τον σκοτώσει! Ο βασιλιάς για να τον ευχαριστήσει, του πρότεινε να του δώσει όλο θησαυρό του και την κόρη του για γυναίκα του. Αυτός όμως του ζήτησε να χτίσει μια εκκλησία του Αγίου Γεωργίου.



All of a sudden, she sees a young cavalry soldier riding on his horse. He asked her what she was doing there alone. In response, she explained that he was waiting for the dragon to devour her and to let the water flow into the city.

The Saint, asked for God's help, threw himself into battle with the beast and managed to kill it! To thank him, the king suggested that he give him all his treasure and his daughter for wife. But all the Saint asked for was to build a church of St George.